

**linsar**

**DAMPFREINIGER  
PULITORE A VAPORE  
STEAM CLEANER**

SC2101



**Deutsch.....2  
Italiano.....25  
English..... 46**

ORIGINAL-BEDIENUNGSANLEITUNG  
ISTRUZIONI ORIGINALI  
ORIGINAL OPERATING MANUAL

# Inhaltsverzeichnis

<b>Allgemeines</b> .....	<b>3</b>
Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren.....	3
Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	3
<b>Zeichenerklärung</b> .....	<b>4</b>
<b>Sicherheit</b> .....	<b>4</b>
Sicherheitshinweise.....	5
<b>Lieferumfang / Geräteteile</b> .....	<b>12</b>
<b>Erstinbetriebnahme</b> .....	<b>13</b>
Gerät und Lieferumfang prüfen.....	13
<b>Bedienung</b> .....	<b>13</b>
Tragen des Geräts.....	13
Befüllen des Wassertanks.....	13
Einschalten.....	14
Zubehör anbringen.....	15
Dampfreinigen.....	15
Nachfüllen des Wassertanks.....	17
Ausschalten.....	17
<b>Zubehör</b> .....	<b>17</b>
Zubehör entnehmen.....	17
Zubehör auswählen und montieren.....	17
Zubehör demontieren.....	19
<b>Gerät entleeren</b> .....	<b>20</b>
<b>Reinigung</b> .....	<b>20</b>
Entkalken.....	21
<b>Lagerung</b> .....	<b>22</b>
<b>Transport</b> .....	<b>22</b>
<b>Fehlersuche</b> .....	<b>22</b>
<b>Technische Daten</b> .....	<b>23</b>
<b>Konformitätserklärung</b> .....	<b>23</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>23</b>
Verpackung entsorgen.....	23
Altgerät entsorgen.....	24
<b>Garantie</b>	

# Allgemeines

## Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren



Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Dampfreiniger (im Folgenden auch „Gerät“ genannt). Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Bedienung.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen. Die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

Die Bedienungsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln. Beachten Sie im Ausland auch landesspezifische Richtlinien und Gesetze.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung mit.

Diese Bedienungsanleitung ist über unseren Kundendienst auch im PDF-Format erhältlich.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist ausschließlich zum Lösen von Verschmutzungen mit Wasserdampf konzipiert. Es ist beispielsweise zum Reinigen folgender Bereiche geeignet: glatte Flächen (z. B. Arbeitsflächen, Fliesen, Kacheln, Fenster oder Spiegel), schwer zugängliche Bereiche (z. B. Ecken, Fugen, Jalousien, WC, Armaturen) und Textilien (z. B. Vorhänge, Polster, Kleidungsstücke und Autositze).

Es ist ausschließlich für den Privatgebrauch bestimmt und nicht für den gewerblichen Bereich geeignet. Verwenden Sie das Gerät nur, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen. Das Gerät ist kein Kinderspielzeug.

Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

## Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole werden in dieser Bedienungsanleitung, auf dem Gerät oder auf der Verpackung verwendet.



Dieses Symbol gibt Ihnen nützliche Zusatzinformationen zum Zusammenbau oder Betrieb.



Konformitätserklärung (siehe Kapitel „Konformitätserklärung“): Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums.



Achtung: Verbrühungsgefahr.

## Sicherheit

Die folgenden Signalworte werden in dieser Bedienungsanleitung verwendet.

 **WARNUNG!**

Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.

 **VORSICHT!**

Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.

**HINWEIS!**

Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden.

## Sicherheitshinweise



### Stromschlaggefahr!

Fehlerhafte Elektroinstallation oder zu hohe Netzspannung können zu elektrischem Stromschlag führen.

- Schließen Sie den Dampfreiniger nur an, wenn die Netzspannung der Steckdose mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Schließen Sie den Dampfreiniger nur an eine ordnungsgemäß installierte Steckdose mit Schutzkontakt an.
- Schließen Sie den Dampfreiniger nur an eine gut zugängliche Steckdose an, damit Sie den Dampfreiniger bei einem Störfall schnell vom Stromnetz trennen können.
- Betreiben Sie den Dampfreiniger nicht, wenn er sichtbare Schäden aufweist oder das Netzkabel bzw. der Netzstecker defekt ist.
- Wenn das Netzkabel des Dampfreinigers beschädigt ist, muss es durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Öffnen Sie das Gehäuse nicht, sondern überlassen Sie die Reparatur Fachkräften. Wenden Sie sich dazu an eine Fachwerkstatt. Bei eigenständig durchgeführten Reparaturen, unsachgemäßem Anschluss oder falscher Bedienung sind Haftungs- und Garantieansprüche ausgeschlossen.
- Bei Reparaturen dürfen nur Teile verwendet werden, die den ursprünglichen Gerätedaten entsprechen. In diesem Dampfreiniger befinden sich elektrische und mechanische Teile, die zum Schutz gegen Gefahrenquellen unerlässlich sind.

- Betreiben Sie den Dampfreiniger nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirkssystem.
- Verwenden Sie ausschließlich spritzwassergeschützte Verlängerungsleitungen mit einem Querschnitt von mindestens  $3 \times 1 \text{ mm}^2$ .
- Tauchen Sie weder den Dampfreiniger noch das Netzkabel oder den Netzstecker in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Fassen Sie den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Netzkabel aus der Steckdose, sondern fassen Sie immer den Netzstecker an.
- Verwenden Sie das Netzkabel nie als Tragegriff.
- Halten Sie den Dampfreiniger, den Netzstecker und das Netzkabel von offenem Feuer und heißen Flächen fern.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es nicht zur Stolperfalle wird.
- Knicken Sie das Netzkabel nicht und legen Sie es nicht über scharfe Kanten.
- Verwenden Sie den Dampfreiniger nur in Innenräumen. Betreiben Sie ihn nicht im Außenbereich oder im Regen.
- Verwenden Sie den Dampfreiniger nicht in Schwimmbecken, die Wasser enthalten.
- Lagern Sie den Dampfreiniger nie so, dass er in eine Wanne oder in ein Waschbecken fallen kann.
- Greifen Sie niemals nach einem Elektrogerät, wenn es ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie in einem solchen Fall sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
- Sorgen Sie dafür, dass Kinder keine Gegenstände in den Dampfreiniger hineinstecken.
- Lassen Sie den Dampfreiniger niemals unbeaufsichtigt. Ziehen Sie nach Gebrauch oder bei Arbeitsunterbrechungen stets den

Netzstecker aus der Steckdose. Das Gerät heizt und erzeugt Dampfdruck, solange der Netzstecker in der Steckdose steckt.

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie den Dampfreiniger mit Wasser befüllen, reinigen oder Zubehörteile wechseln.
- Ziehen Sie erst den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie den Dampfreiniger nicht mehr benutzen oder Wartungsarbeiten durchführen.
- Richten Sie Flüssigkeit oder den Dampf niemals direkt auf elektrische Geräte oder Einrichtungen, die elektrische Bauteile enthalten, wie z. B. den Innenraum von Öfen.
- Richten Sie den Dampfstrahl nicht auf den Dampfreiniger selbst.
- Verwenden Sie den Dampfreiniger nur mit trockenen Händen und nicht ohne Schuhe (nicht barfuß). Damit verringern Sie im Fehlerfall gefährliche Körperströme.
- Richten Sie den Dampfreiniger nie auf feuchteempfindliche Gegenstände.

 **WARNUNG!**

**Gefahren für Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (beispielsweise teilweise Behinderte, ältere Personen mit Einschränkung ihrer physischen und mentalen Fähigkeiten) oder Mangel an Erfahrung und Wissen (beispielsweise ältere Kinder).**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen von Kindern über 8 Jahren nur unter Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Dieses Gerät darf von Kindern jünger als 8 Jahre nicht benutzt werden.
- Bewahren Sie das Gerät und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- Lassen Sie Kinder nicht mit der Verpackungsfolie spielen. Sie können sich beim Spielen darin verfangen und ersticken.
- Die Einfüllöffnung darf während des Gebrauchs nicht geöffnet werden.
- Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Stromnetz wenn Sie es nicht benutzen oder bevor Sie Zubehör wechseln sowie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten durchführen.
- Der Benutzer muss nichts unternehmen, um das Gerät zwischen 50 und 60 Hz umzuschalten. Das Gerät kann sich sowohl an 50 als auch an 60 Hz anpassen.



**WARNUNG!**

### **Verbrühungsgefahr!**

Während des Gebrauchs tritt heißer Dampf aus dem Gerät aus. Teile des Gerätes werden heiß.

- Nehmen Sie niemals den Deckel des Wassertanks ab, solange Sie das Gerät verwenden.
- Lassen Sie das Gerät nach dem Gebrauch abkühlen und ziehen den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie es entleeren oder die Zubehörteile entfernen.



- Lassen Sie nach dem Gebrauch den Restdruck aus dem Boiler durch Drücken der Dampftaste an der Pistole ab. Richten Sie den Dampfstrahl dabei in einen geeigneten Behälter.
- Berühren Sie die heißen Teile des Gerätes während des Betriebs nicht mit bloßen Fingern. Weisen Sie auch andere Benutzer auf die Gefahren hin.
- Beachten Sie, dass aus dem Gerät auch nach dem Abschalten heißer Dampf entweichen kann.
- Lassen Sie das Gerät nach dem Betrieb 30 Minuten lang abkühlen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

**⚠️ WARNUNG!**

**Verletzungsgefahr!**

Unsachgemäßer Gebrauch mit dem Gerät kann zu Verletzungen führen.

- Verwenden Sie das Gerät nur mit dem mitgelieferten Zubehör und vom Hersteller freigegebene Originalersatzteile.
- Lassen Sie die verwendeten Zubehöerteile erst abkühlen, bevor Sie diese abnehmen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es heruntergefallen ist, wenn offensichtliche Beschädigungen sichtbar sind oder wenn es undicht ist.
- Versuchen Sie nicht, gesundheitsgefährdende Stoffe (z. B. Asbest) mit dem Gerät abzdampfen.
- Richten Sie niemals den Dampfstrahl auf Menschen oder Tiere. Heißer Dampf kann erhebliche Verletzungen bewirken. Achten Sie auf Ihre Umgebung.
- Richten Sie den Dampfstrahl nicht auf sich selbst oder andere Personen, um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen.
- Trinken Sie niemals das Wasser, welches aus der Dampf Düse austritt.

## HINWEIS!

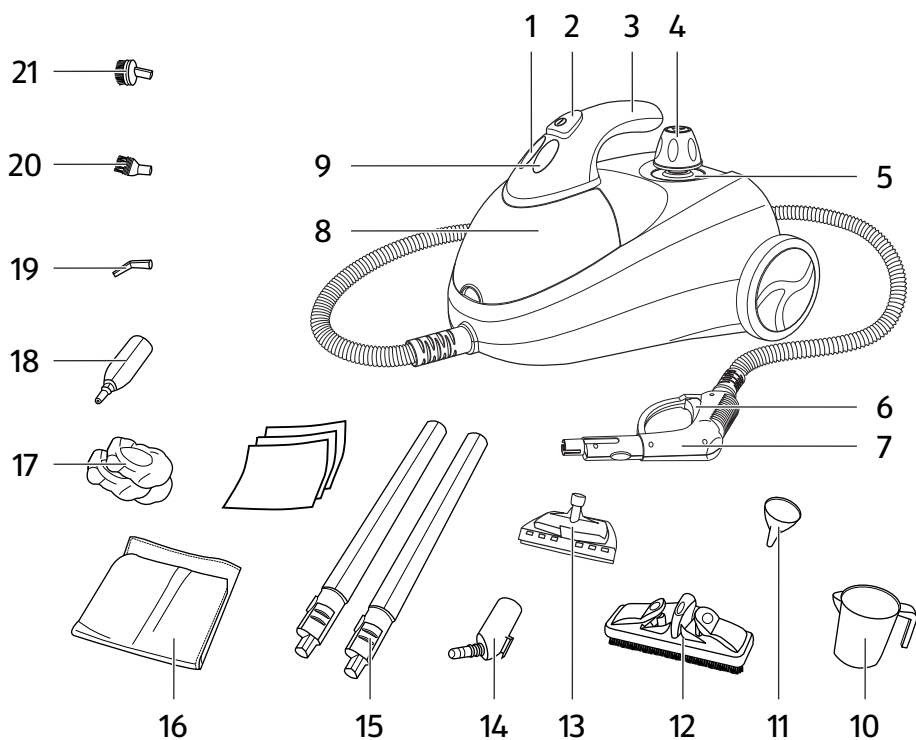
## Beschädigungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Dampfreiniger kann zu Beschädigungen des Dampfreinigers oder zu Sachschäden führen.

- Prüfen Sie erst an einer unauffälligen Stelle, ob das zu reinigende Material für die Reinigung mit einem Dampfreiniger geeignet ist, z. B.:
  - Lackiertes Holz oder Leder kann durch Dampf ausgebleicht werden.
  - Ungeschütztes Holz kann quellen.
  - Wachs-Schutzschichten können durch Dampf abgelöst werden.
  - Kunststoffe können durch Dampfeinwirkung anlaufen.
  - Weich-Kunststoffe können sich unter Dampfeinwirkung verformen.
  - Kalte Glas- oder Spiegelflächen können springen, wenn heißer Dampf auftrifft.
- Wenn Sie Fenster reinigen wollen, müssen Sie diese erst vorher erwärmen, z. B. indem Sie zunächst aus größerem Abstand und dann aus immer geringer werdendem Abstand großflächig Dampf auftragen.
- Acryl, Samt und Seide reagieren empfindlich auf heißen Dampf, ebenso Kunststoff-Fasern.
- Bringen Sie das Netzkabel nicht mit heißen Teilen in Berührung.
- Setzen Sie den Dampfreiniger niemals hoher Temperatur (Heizung etc.) oder Witterungseinflüssen (Regen etc.) aus.
- Füllen Sie niemals andere Flüssigkeiten als Wasser in den Dampfreiniger.
- Füllen Sie keine Kalkentferner, Duftstoffe, Alkohole oder Reinigungsmittel in den Kessel, da diese den Dampfreiniger beschädigen können.
- Tauchen Sie den Dampfreiniger zum Reinigen niemals in Wasser und verwenden Sie zur Reinigung keinen Dampfreiniger. Der Dampfreiniger kann sonst beschädigt werden.

- Geben Sie den Dampfreiniger oder die Einzelteile keinesfalls in die Spülmaschine. Sie würden ihn dadurch zerstören.
- Verwenden Sie den Dampfreiniger nicht mehr, wenn die Kunststoffbauteile des Dampfreinigers Risse oder Sprünge haben oder sich verformt haben. Ersetzen Sie beschädigte Bauteile nur durch passende Originalersatzteile.
- Betreiben Sie den Dampfreiniger nicht mit leerem Kessel. Wenn der Wasservorrat verbraucht ist, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, um ein Überhitzen zu vermeiden.

## Lieferumfang / Geräteteile



1 Kontrollleuchte EIN/AUS

2 Ein-/Ausschalter

3 Tragegriff

4 Tankverschluss

5 Wassertank

6 Dampfschalter

7 Pistole

8 Zubehörfach

9 Kontrollleuchte Dampfbereitschaft

10 Messbecher

11 Trichter

12 Fußbodenbürste

13 Scheibenabzieher

14 Adapter für Fußbodenbürste

15 Verlängerungsrohre

16 Bodenputztuch

17 Fenstertuch (3 x)

**Im Zubehörfach enthaltenes Zubehör  
(siehe Kapitel Zubehör entnehmen)**

18 Adapter mit Düse

19 Schrägschnabel

20 Kleine Rundbürste

21 Rundbürste

# Erstinbetriebnahme

## Gerät und Lieferumfang prüfen

### HINWEIS!

### Beschädigungsgefahr!

Wenn Sie die Verpackung unvorsichtig mit einem scharfen Messer oder anderen spitzen Gegenständen öffnen, kann das Gerät beschädigt werden.

- Gehen Sie daher beim Öffnen sehr vorsichtig vor.
- 1. Heben Sie das Gerät mit beiden Händen aus der Verpackung.
- 2. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist (siehe Kapitel "Lieferumfang").
- 3. Prüfen Sie das Gerät und die Einzelteile auf Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb, und wenden Sie sich über die auf der Garantiekarte angegebene Serviceadresse an den Hersteller.

## Bedienung

### Tragen des Geräts

- Tragen Sie das Gerät ausschließlich an seinem Tragegriff **3**.

### Befüllen des Wassertanks

### HINWEIS!

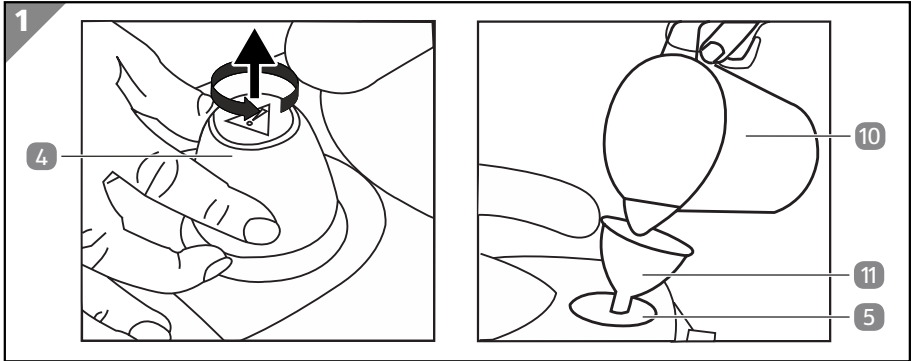
### Beschädigungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Gerät kann zu Beschädigungen oder Sachschäden führen.

- Füllen Sie keine Zusätze oder Reinigungsmittel in das Gerät ein.



Verwenden Sie destilliertes Wasser, um ein schnelles Verkalken des Dampfkessels zu verhindern.



1. Schrauben Sie den Tankverschluss **4** gegen den Uhrzeigersinn vom Wassertank **5**.
2. Füllen Sie den Wassertank mithilfe des Trichters **11** und des Messbechers **10** mit maximal 1,5 Litern.
3. Schrauben Sie den Tankverschluss im Uhrzeigersinn auf den Wassertank.

*Der Wassertank ist befüllt.*

## **Einschalten**

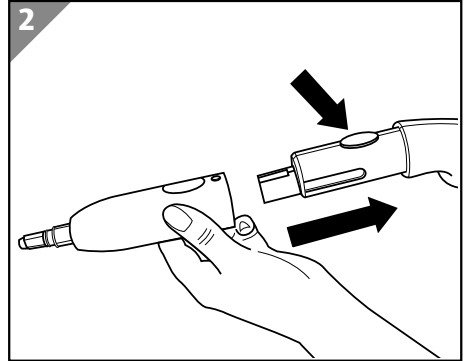
1. Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose.
2. Betätigen Sie den Ein-/Ausshalter **2**.  
Das Gerät heizt auf und die Kontrollleuchte EIN/AUS **1** und die Kontrollleuchte Dampfbereitschaft **9** leuchten auf.
3. Warten Sie, bis die Kontrollleuchte Dampfbereitschaft erlischt.

*Das Gerät ist betriebsbereit.*

## Zubehör anbringen

1. Drücken und halten Sie die Arretiervorrichtung an der Oberseite der Pistole **7**
2. Schieben Sie das gewünschte Zubehörteil (siehe Kapitel Zubehör), mit nach oben gerichteter Arretieröffnung, bis zum Einrasten auf die Pistole.

*Das Zubehörteil ist angebracht.*



## Dampfreinigen



**WARNUNG!**

### Verbrühungsgefahr!

Es kann im Gerät zur Ansammlung von heißem Wasser kommen, das aus der Dampfdüse tropft oder sprüht.

- Drücken Sie den Dampfschalter erst nach Erlöschen der Kontrollleuchte Dampfbereitschaft.

### Vor und während des Dampfreinigens



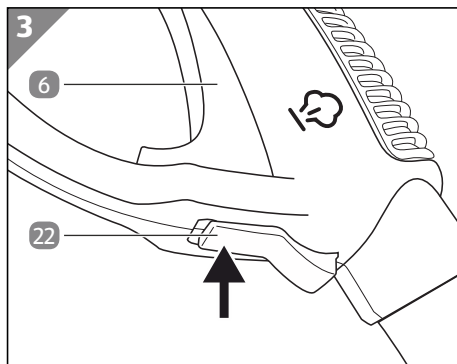
Die Kontrollleuchte Dampfbereitschaft **9** schaltet sich während des Gebrauchs immer wieder ein und beim Erreichen des Betriebsdrucks wieder aus.

### Dampfschalter ver- und entriegeln

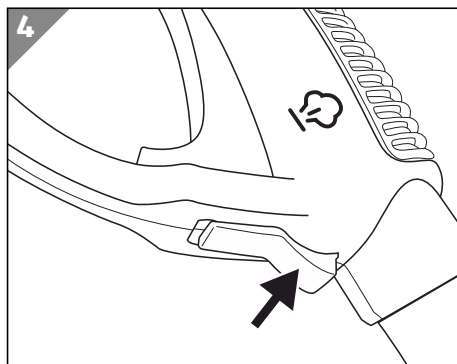
Die Verriegelung des Dampfschalters verhindert einen Dampfaustritt bei unbeabsichtigter Berührung des Dampfschalters.

- Drücken Sie die Verriegelung **22** nach oben, bis diese einrastet.

*Der Dampfschalter **6** lässt sich nicht mehr betätigen.*



- Drücken Sie die Verriegelung heraus, um sie zu lösen.



### **Dampfstrahl aktivieren und deaktivieren**

- Drücken Sie den Dampfschalter **6**.

Sie können die Dampfmenge stufenlos über den Dampfschalter bestimmen:

**Wenig Dampf:** Drücken Sie den Dampfschalter nur leicht.

**Viel Dampf:** Drücken Sie den Dampfschalter vollständig durch.

*Der Dampfstrahl ist aktiviert.*

- Lassen Sie den Dampfschalter los.

*Der Dampfstrahl ist deaktiviert.*



Entleeren Sie zu Beginn des Dampfreinigungs oder nach Pausen von mehreren Minuten das Restwasser, indem Sie den Dampfstrahl in einen Behälter richten.



## Nachfüllen des Wassertanks



**WARNUNG!**

### Verbrühungsgefahr!

Ist das Gerät noch heiß, könnte das Wasser beim Nachfüllen aufspritzen.

- Füllen Sie das Wasser langsam und vorsichtig nach.

Wenn während des Betriebs kein Dampf mehr austritt, ist der Wassertank leer und muss nachgefüllt werden.

1. Schalten Sie das Gerät durch Betätigen des Ein-/Ausschalters **2** aus.
2. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
3. Lassen Sie das Gerät ca. 5 Minuten abkühlen.
4. Drücken Sie den Dampfschalter **6** an der Pistole **7** um den Restdruck aus dem Gerät abzulassen.

Richten Sie den Dampfstrahl in einen geeigneten Behälter.

5. Füllen Sie den Wassertank nach (siehe Kapitel Befüllen des Wassertanks).

## Ausschalten

1. Betätigen Sie den Ein-/Ausschalter **2**.
2. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

*Das Gerät ist ausgeschaltet.*

## Zubehör

### Zubehör entnehmen



Im Zubehörfach sind Teile des Zubehörs verstaut und können bei Bedarf entnommen bzw. verstaut werden.

1. Klappen Sie das Zubehörfach **8** nach oben auf.
2. Entnehmen Sie das benötigte Zubehör bzw. verstauen Sie es.
3. Schließen Sie das Zubehörfach.

### Zubehör auswählen und montieren



Verbinden Sie die nachfolgend aufgeführten Zubehörteile, wenn nicht anders angegeben, mit dem Adapter mit Düse **18**.

## **Rundbürsten**

Die Rundbürste **21** und kleine Rundbürste **20** dient zum Entfernen von zähem Schmutz, wie z. B. Kochplatten oder Fliesen-Fugen. Sie können zudem zur Beseitigung von Kalkspuren im Sanitärbereich verwendet werden.

## **Schrägschnabel**

Der Schrägschnabel **19** dient zum Erreichen schwer zugänglicher Stellen, wie von schwer zu erreichenden Stellen, wie z. B. Schmutzablagerungen an Heizkörpern, Jalousien und im Sanitärbereich.

## **Scheibenabzieher**

Der Scheibenabzieher **13** mit einem Fenstertuch **17** ist zum Reinigen von z. B. Fensterscheiben und Spiegeln konzipiert. Er kann auch zur Beseitigung von Kalkablagerungen auf glatten Flächen wie z. B. Duschboxen verwendet werden. Entfernen Sie nach der Reinigung von glatten Flächen das Fenstertuch und ziehen Sie die gereinigten Flächen mit dem Scheibenabzieher ab.

- Bringen Sie den Scheibenabzieher an der Pistole an (siehe Kapitel Zubehör anbringen).
- Spannen Sie ein Fenstertuch über den Scheibenabzieher.

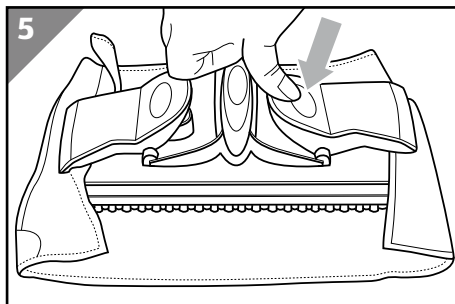
## **Fußbodenbürste**

Die Fußbodenbürste **12** dient zum Reinigen von Bodenflächen unter Verwendung des Bodenputztuches **16**.

1. Führen Sie den Adapter für Fußbodenbürste **14**, mit nach unten gerichteter Arretieröffnung, in die Fußbodenbürste ein.  
Lässt sich der Adapter nicht widerstandslos einführen, bewegen Sie ihn hin und her.
2. Drehen Sie den Adapter um 180°.
3. Verbinden Sie den Adapter für Fußbodenbürste mit den Verlängerungsrohren **15**.
4. Platzieren Sie die Fußbodenbürste in der Mitte des Bodenputztuches.

5. Drücken und halten Sie die Klammern auf der Fußbodenbürste.
6. Führen Sie die jeweiligen Seiten des Bodenputztuches unter die Klammern.
7. Lassen Sie die Klammern los.

*Die Fußbodenbürste ist für die Anbringung an der Pistole vorbereitet.*



### **Verlängerungsrohre**

Die Verlängerungsrohre **15** sind für das Erreichen von z. B. hoch gelegenen Punkten konzipiert. Mittels der beiden im Lieferumfang enthaltenen Adapter, können Sie an alle Zubehörteile angebracht werden.

- Stecken Sie die beiden Verlängerungsrohre ineinander, sodass diese einrasten.

*Die Verlängerungsrohre sind zusammengesteckt.*

- Drücken Sie die Auslösevorrichtung und ziehen Sie die beiden Verlängerungsrohre auseinander.

*Die Verlängerungsrohre sind voneinander getrennt.*

### **Adapter mit Düse**

Der Adapter mit Düse **18** ist zur Tiefenreinigung von z. B. Spüle, Gasherd und anderen Stellen, an denen sich zäher Schmutz ansammelt, konzipiert.

- Bringen Sie den Adapter mit Düse an der Pistole an (siehe Kapitel Zubehör anbringen).

*Der Adapter mit Düse ist angebracht.*

### **Zubehör demontieren**

- Zum Demontieren des Zubehörs gehen Sie jeweils in umgekehrter Reihenfolge der Montage vor (siehe Kapitel Zubehör auswählen und montieren).

## Gerät entleeren



### Verbrühungsgefahr!

Das Gerät ist nach dem Gebrauch sehr heiß.

- Lassen Sie das Gerät nach dem Gebrauch abkühlen, bevor Sie es entleeren.
  1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
  2. Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
  3. Drücken Sie den Dampfschalter **6** an der Pistole **7** um den Restdruck aus dem Gerät abzulassen.

Richten Sie den Dampfstrahl in einen geeigneten Behälter.
  4. Entfernen Sie den Tankverschluss **4**.
  5. Drehen Sie das Gerät um und lassen Sie das Wasser aus dem Wassertank auslaufen.

*Das Gerät ist entleert.*

## Reinigung



### Stromschlaggefahr!

Feuchtigkeit im Gerät kann zu Kurzschluss und Stromschlag führen.

- Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Gehäuse gelangen.
- Trocknen Sie das Gerät sorgfältig, bevor Sie es nach der Reinigung erneut in Betrieb nehmen.

## HINWEIS!

## Beschädigungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Gerät kann zu Beschädigungen des Geräts führen.

- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, Bürsten mit Metall- oder Nylonborsten sowie keine scharfen oder metallischen Reinigungsgegenstände wie Messer, harte Spachtel und dergleichen. Diese können die Oberflächen beschädigen.
  - Geben Sie das Gerät keinesfalls in die Spülmaschine. Sie würden es dadurch zerstören.
1. Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose.
  2. Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
  3. Wischen Sie das Gerät und die Zubehörteile mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab. Lassen Sie alle Teile danach vollständig trocknen.

## Entkalken

Wenn Sie das Gerät mit Leitungswasser betreiben, ist eine regelmäßige Entkalkung erforderlich. Dies sollte idealerweise nach 10 Füllungen geschehen.

1. Schrauben Sie den Tankverschluss **4** gegen den Uhrzeigersinn vom Wassertank **5**.
2. Füllen Sie den Wassertank mithilfe des Trichters **11** und des Messbechers **10** mit einer Lösung aus 75 % Wasser und 25 % reinem, weißen Essig.
3. Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose.
4. Lassen Sie den Wassertank geöffnet und betätigen Sie den Ein-/Ausschalter **2**.
5. Warten Sie, bis die Lösung im Tank zu kochen beginnt.
6. Betätigen Sie den Ein-/Ausschalter.
7. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
8. Lassen Sie das Gerät 5-10 Minuten abkühlen.
9. Drehen Sie das Gerät kopfüber und entleeren Sie den Wassertank.
10. Spülen Sie den Wassertank anschließend 2-3 mal gründlich mit sauberem Wasser aus und entleeren Sie ihn.

*Das Gerät ist entkalkt.*

## Lagerung

Alle Teile müssen vor der Lagerung vollkommen trocken sein.

- Entleeren Sie das Gerät (siehe Kapitel Gerät entleeren).
- Demontieren Sie das Zubehör (siehe Kapitel Zubehör demontieren).
- Verstauen Sie das Zubehör im Zubehörfach; hängen Sie die Fußbodenbürste **12**, mittels des montierten Adapters für Fußbodenbürste **14**, in die entsprechende Aufnahme auf der Geräterückseite.
- Schrauben Sie den Tankverschluss **4** vom Wassertank **5**, wenn Sie das Gerät lange Zeit nicht benutzen werden.
- Bewahren Sie das Gerät stets an einem trockenen, sauberen und staubfreien Ort auf.
- Lagern Sie das Gerät für Kinder unzugänglich und sicher verschlossen.

## Transport

- Verwenden Sie zum Transport möglichst die Originalverpackung.
- Sichern Sie den Dampfreiniger gegen Verrutschen, wenn Sie ihn in einem Fahrzeug transportieren.

## Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Netzstecker ist nicht mit der Steckdose verbunden.	Verbinden Sie den Netzstecker mit einer Steckdose.
	Das Gerät ist beschädigt.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.
Es wird kein Dampf erzeugt.	Der Wassertank <b>5</b> ist leer.	Füllen Sie Wasser in den Wassertank (siehe Kapitel Nachfüllen des Wassertanks).
	Das Gerät ist noch nicht aufgeheizt.	Warten Sie, bis die Kontrollleuchte Dampfbereitschaft <b>9</b> erlischt.
	Das Gerät ist beschädigt.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.
Die Kontrollleuchte Dampfbereitschaft <b>9</b> erlischt und leuchtet wieder auf.	Es liegt keine Störung vor: Die Temperatur war kurzzeitig unterschritten und das Gerät wurde wieder aufgeheizt.	

<b>Problem</b>	<b>Mögliche Ursache</b>	<b>Fehlerbehebung</b>
Die Dampfmenge wird geringer.	Die Temperatur ist zu niedrig.	Warten Sie, bis sich das Gerät wieder aufgeheizt hat.
	Es befindet sich zu viel Wasser im Wassertank <b>5</b> .	Entnehmen Sie etwas Wasser aus dem Wassertank.
Es tropft Wasser aus der Dampfdüse.	Die Temperatur ist zu niedrig.	Warten Sie, bis sich das Gerät wieder aufgeheizt hat.
	Es befindet sich zu viel Wasser im Wassertank <b>5</b> .	Entnehmen Sie etwas Wasser aus dem Wassertank.
Der Dampfschalter <b>6</b> lässt sich nicht drücken.	Der Dampfschalter ist verriegelt.	Entriegeln Sie den Dampfschalter (siehe Kapitel Dampfschalter ver- und entriegeln).
Es tritt Wasser aus den Verbindungsteilen aus.	Die Dichtungen sind ermüdet.	Ersetzen Sie die betroffene Dichtung durch eine passende.

## Technische Daten

Modell:	SC2101
Versorgungsspannung:	220–240 V~, 50/60 Hz
Leistung:	1500 W
Tankinhalt:	1,5 l
Maximaler Betriebsdruck:	4 bar
Stromkabellänge:	ca. 2,5 m

## Konformitätserklärung



Die EU-Konformitätserklärung kann bei der am Ende dieser Anleitung angeführten Adresse angefordert werden.

## Entsorgung

### Verpackung entsorgen



Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoffsammlung.

## Altgerät entsorgen

Anwendbar in der Europäischen Union und anderen europäischen Staaten mit Systemen zur getrennten Sammlung von Wertstoffen.



### **Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!**

Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt.

Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner

Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen. Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 qm, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen. Dies gilt bei Altgeräten, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind, auch, wenn im Zuge der Altgeräte-Rückgabe kein Neugerät gekauft wird. Informieren Sie sich bei Ihrem Händler über die Rücknahmemöglichkeiten vor Ort.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie vor der Rückgabe für deren Löschung selbst verantwortlich. Entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkus sowie Leuchtmittel, sofern dies ohne Zerstörung des Altgerätes möglich ist, und entsorgen Sie diese separat. Bei fest eingebauten Akkus ist bei der Entsorgung darauf hinzuweisen, dass das Gerät einen Akku enthält. Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Geräts bzw. Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



# Sommario

<b>Informazioni generali</b> .....	<b>26</b>
Leggere e conservare le istruzioni per l'uso.....	26
Uso previsto.....	26
<b>Spiegazione dei simboli</b> .....	<b>27</b>
<b>Sicurezza</b> .....	<b>27</b>
Note relative alla sicurezza.....	27
<b>Dotazione / Parti del dispositivo</b> .....	<b>34</b>
<b>Prima messa in servizio</b> .....	<b>35</b>
Controllo del dispositivo e della fornitura.....	35
<b>Utilizzo</b> .....	<b>35</b>
Trasporto dell'apparecchio.....	35
Riempire il serbatoio dell'acqua.....	35
Accendere.....	36
Collegare accessori.....	37
Pulizia a vapore.....	37
Riempire il serbatoio dell'acqua.....	39
Spegnimento.....	39
<b>Accessori</b> .....	<b>39</b>
Rimuovere gli accessori.....	39
Selezionare e assemblare gli accessori.....	40
Smontare gli accessori.....	41
<b>Unità vuota</b> .....	<b>41</b>
<b>Pulizia</b> .....	<b>42</b>
Decalcificazione.....	43
<b>Stoccaggio</b> .....	<b>43</b>
<b>Trasporto</b> .....	<b>44</b>
<b>Risoluzione dei problemi</b> .....	<b>44</b>
<b>Dati tecnici</b> .....	<b>45</b>
<b>Dichiarazione di conformità</b> .....	<b>45</b>
<b>Smaltimento</b> .....	<b>45</b>
Smaltimento dell'imballaggio.....	45
Smaltimento dell'apparecchio usato.....	45
<b>Garanzia</b>	

# Informazioni generali

## Leggere e conservare le istruzioni per l'uso



Le presenti istruzioni per l'uso si riferiscono al presente pulitore a vapore (di seguito denominato anche "apparecchio"). Contiene importanti informazioni sulla messa in funzione e sul funzionamento.

Prima di usare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolare, le avvertenze di sicurezza. La mancata osservanza delle istruzioni per l'uso può provocare gravi lesioni o danni all'apparecchio.

Le istruzioni per l'uso si basano sulle norme e i regolamenti in vigore nell'Unione Europea. Osservare all'estero anche le direttive e la legislazione del rispettivo paese.

Conservare le istruzioni per l'uso per ulteriore consultazione. In caso di cessione a terzi dell'apparecchio, devono essere obbligatoriamente fornite anche le presenti istruzioni per l'uso.

Le istruzioni per l'uso sono disponibili presso il nostro servizio assistenza clienti in formato PDF.

## Uso previsto

L'apparecchio è progettato esclusivamente per rimuovere lo sporco con il vapore. È adatto per la pulizia delle seguenti aree, ad esempio: superfici lisce (ad esempio superfici di lavoro, piastrelle, finestre o specchi), aree difficili da raggiungere (ad esempio angoli, giunture, tende, WC, rubinetterie) e tessuti (ad esempio tende, tappezzeria, abbigliamento e sedili dell'auto).

È destinato esclusivamente all'uso privato e non in ambito professionale. Usare l'apparecchio solo nelle modalità descritte nelle presenti istruzioni per l'uso. Ogni altro tipo di utilizzo è da considerarsi come non conforme e può provocare danni materiali o lesioni. L'apparecchio non è un giocattolo.

Il fabbricante o il commerciante declina qualsiasi responsabilità per danni derivanti dall'uso errato o non conforme.

## Spiegazione dei simboli

Osservare i seguenti simboli riportati nelle istruzioni per l'uso e che sono riprodotti sul dispositivo e sulla confezione.



Questo simbolo fornisce utili informazioni aggiuntive sul montaggio o sull'utilizzo.



Dichiarazione di conformità (vedi capitolo "Dichiarazione di conformità"): I prodotti identificati con questo simbolo soddisfano tutte le norme comunitarie applicabili nello Spazio economico europeo.



Attenzione: pericolo di ustioni!

## Sicurezza

Le seguenti parole segnale sono utilizzate in queste istruzioni per l'uso.

**AVVERTIMENTO!**

Questo simbolo/questa parola di segnalazione descrive un pericolo di media entità che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o morte.

**ATTENZIONE!**

Questo simbolo/questa parola di segnalazione descrive un pericolo di bassa entità che, se non viene evitato, può provocare lievi lesioni.

**AVVISO!**

Questa parola di segnalazione mette in guardia da possibili danni materiali.

## Note relative alla sicurezza

**AVVERTIMENTO!**

### Pericolo di scosse elettriche!

La scorretta installazione elettrica o l'eccessiva tensione di rete possono provocare scosse elettriche.

- Collegare il pulitore a vapore solo quando la tensione di rete della presa di corrente è conforme alle specifiche sulla targhetta.

- Collegare il pulitore a vapore solo a una presa di corrente con contatto di protezione installata correttamente.
- Collegare il pulitore a vapore ad una presa di corrente facilmente accessibile, in modo da poter staccare il pulitore a vapore rapidamente dalla rete elettrica in caso di guasto.
- Non utilizzare il pulitore a vapore se presenta danni visibili e se il cavo di alimentazione o la spina sono difettosi.
- Se il cavo di alimentazione del pulitore a vapore è deteriorato, dovrà essere sostituito dal produttore o dalla sua assistenza post-vendita, oppure da una persona altrettanto qualificata per evitare pericoli.
- Non aprire il corpo del dispositivo, bensì far eseguire la riparazione da persone qualificate. Rivolgersi ad un centro riparazioni. In caso di riparazioni eseguite in proprio, allacciamento non corretto o errato utilizzo, si escludono responsabilità e diritti di garanzia.
- Per le riparazioni, utilizzare solo componenti che siano corrispondenti ai dati originali del dispositivo. Nel pulitore a vapore sono presenti parti elettriche e meccaniche che sono indispensabili protezioni da fonti di pericolo.
- Non utilizzare il pulitore a vapore con un timer esterno o un sistema di controllo a distanza separato.
- Utilizzare esclusivamente prolunghe protette contro gli spruzzi d'acqua con una sezione trasversale di almeno  $3 \times 1 \text{ mm}^2$ .
- Non immergere in acqua né in altri liquidi il pulitore a vapore, né il cavo di alimentazione o la spina.
- Non toccare mai la spina con le mani umide.
- Non estrarre mai la spina dalla presa di corrente afferrando il cavo di alimentazione, bensì afferrare sempre la spina di alimentazione.

- Non servirsi mai del cavo di alimentazione per reggere l'apparecchio.
- Tenere il pulitore a vapore, la spina e il cavo di alimentazione lontani da fiamme libere e superfici roventi.
- Posare il cavo di alimentazione in modo tale che non vi si possa inciampare.
- Non piegare il cavo di alimentazione e non farlo passare su spigoli vivi.
- Utilizzare il pulitore a vapore solo in ambienti chiusi. Non utilizzarlo in ambienti umidi o sotto la pioggia.
- Non utilizzare il pulitore a vapore in piscine piene d'acqua.
- Non riporre mai il pulitore a vapore in una posizione da cui possa cadere in una vasca o in un lavandino.
- Non toccare mai con le mani l'apparecchio caduto in acqua. In tale eventualità, estrarre subito la spina dalla presa di corrente.
- Accertarsi che bambini non inseriscano oggetti nell'pulitore a vapore.
- Non lasciare mai il pulitore a vapore senza sorveglianza. Dopo l'uso staccare sempre la spina dalla presa di corrente, anche in caso di brevi pause. L'apparecchio riscalda e produce pressione di vapore per tutto il tempo in cui la spina è inserita nella presa di corrente.
- Staccare la spina dalla presa di corrente prima di riempire il pulitore a vapore con l'acqua, pulirlo o sostituire gli accessori.
- Quando non si utilizza più il pulitore a vapore o si eseguono lavori di manutenzione, staccare la spina dalla presa di corrente.
- Non dirigere mai il liquido o il vapore direttamente su apparecchi elettrici o dispositivi che contengono componenti elettrici quali come ad es. l'interno di forni.
- Non dirigere il getto di vapore sul pulitore a vapore stesso.

- Utilizzare il pulitore a vapore con le mani asciutte e non senza scarpe (non a piedi nudi). Ciò ridurrà le scosse elettriche pericolose in caso di guasto.
- Non dirigere mai il getto di vapore su elementi sensibili all'umidità.



### **AVVERTIMENTO!**

**Pericolo per bambini e persone con mobilità fisica ridotta, deficit delle facoltà mentali ed emotive (ad es. soggetti parzialmente invalidi, anziani con capacità fisiche e mentali limitate) oppure prive di esperienza e delle necessarie competenze (ad es. bambini non neonati).**

- Il dispositivo può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con mobilità fisica ridotta, deficit delle facoltà mentali ed emotive, oppure prive di esperienza e delle necessarie competenze, solo qualora l'utilizzo avvenga sotto la supervisione di persone responsabili della sicurezza, o qualora abbiano ricevuto le debite istruzioni sull'uso sicuro del dispositivo e abbiano compreso i potenziali pericoli connessi con l'uso.
- Ai bambini è vietato giocare con il dispositivo.
- La pulizia e la manutenzione dell'utente possono essere eseguiti da bambini in età superiore agli 8 anni solo se sotto il diretto controllo di un adulto.
- Questo dispositivo non può essere utilizzato dai bambini in età inferiore agli 8 anni.
- Tenere l'apparecchio e il cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- Durante l'uso, il dispositivo non deve essere lasciato mai senza adeguata sorveglianza.

- Non consentire ai bambini di giocare con la pellicola di imballaggio: I bambini potrebbero rimanere intrappolati o soffocare durante il gioco.
- L'apertura di riempimento non deve essere aperta durante l'uso.
- Spegnere l'apparecchio e scollegarlo dalla rete elettrica quando non lo si utilizza o prima di sostituire gli accessori o di eseguire lavori di pulizia o manutenzione.
- L'utente non deve fare nulla per commutare l'unità tra 50 e 60 Hz. L'unità può adattarsi sia a 50 che a 60 Hz.

**⚠ AVVERTIMENTO!**

**Pericolo di ustioni!**

Durante l'uso dell'apparecchio fuoriesce vapore caldo. Le parti dell'apparecchio si surriscaldano.

- Non rimuovere mai il coperchio del serbatoio dell'acqua durante l'utilizzo dell'apparecchio.
- Dopo l'uso, lasciare raffreddare l'apparecchio e scollegarlo dalla presa di corrente prima di svuotarlo o di rimuovere gli accessori.
- Dopo l'uso, rilasciare la pressione residua dalla caldaia premendo il pulsante del vapore sulla pistola. A tal fine, dirigere il getto di vapore in un contenitore adatto.
- Non toccare le parti calde dell'apparecchio con le dita nude durante il funzionamento. Segnalate anche i pericoli per gli altri utenti.
- Si noti che il vapore caldo può fuoriuscire dall'apparecchio anche dopo che è stato spento.
- Dopo il funzionamento, lasciare raffreddare l'apparecchio per 30 minuti prima di rimetterlo in funzione.

**⚠ AVVERTIMENTO!****Pericolo di lesioni!**

L'uso improprio dell'apparecchio può provocare lesioni.

- Utilizzare l'apparecchio solo con gli accessori in dotazione e con i ricambi originali approvati dal produttore.
- Lasciare raffreddare gli accessori utilizzati prima di rimuoverli.
- Non utilizzare l'apparecchio se è caduto, se sono visibili danni evidenti o se presenta perdite.
- Non tentare di eliminare con il vapore sostanze pericolose (ad es. amianto) con l'apparecchio.
- Non dirigere mai il getto di vapore verso persone o animali. Il vapore caldo può causare gravi lesioni. Essere consapevoli di ciò che ci circonda.
- Non puntare il getto di vapore su se stessi o su altre persone per pulire abiti o calzature.
- Non bere mai l'acqua che esce dall'ugello del vapore.

**AVVISO!****Pericolo di danneggiamento!**

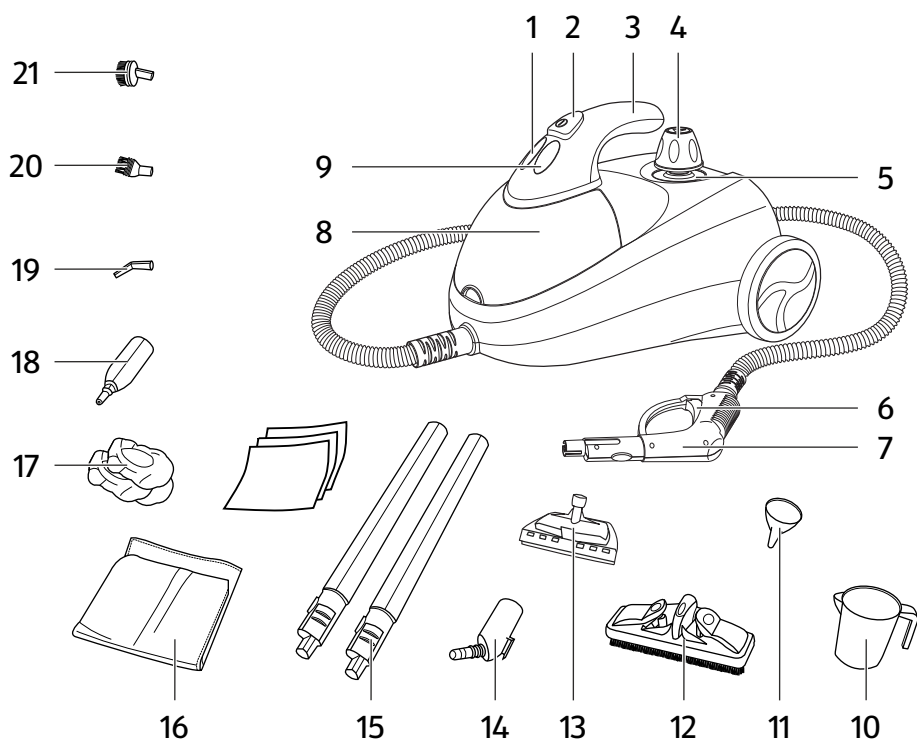
Un uso improprio può danneggiare il pulitore a vapore o causare altri danni materiali.

- Controllare prima su un'area non visibile se il materiale da pulire è adatto per la pulizia a vapore, ad es.:
  - il legno laccato o la pelle possono essere sbiancati dal vapore.
  - il legno non protetto può gonfiarsi.
  - i rivestimenti protettivi di cera possono venir staccati dal vapore.
  - le plastiche possono sciogliersi con l'azione del vapore.
  - le plastiche morbide possono deformarsi sotto l'effetto del vapore.
  - le superfici fredde in vetro o a specchio possono scoppiare quando sono colpite dal vapore caldo.



- Se volete pulire le finestre, prima dovete scaldarla ad es. applicando dapprima vapore da lontano e poi ad una distanza sempre più piccola.
- Acrilico, seta e velluto sono sensibili al vapore caldo, così come le fibre sintetiche.
- Evitare che il cavo di alimentazione entri in contatto con parti roventi.
- Non esporre mai il pulitore a vapore a temperature elevate (riscaldamento ecc.) o ad agenti atmosferici (pioggia ecc.).
- Non riempire mai il pulitore a vapore con liquidi diversi dall'acqua.
- Non riempire la caldaia con anticalcari, profumi, alcool o detersivi, in quanto potrebbero danneggiare il pulitore a vapore.
- Per lavare il pulitore a vapore si raccomanda di non immergerlo mai nell'acqua e di non utilizzare un pulitore a vapore. In tal caso il pulitore a vapore potrebbe danneggiarsi.
- Non mettere il pulitore a vapore e le parti singole in nessun caso nella lavastoviglie. Si romperebbe irrimediabilmente.
- Non utilizzare il pulitore a vapore se i suoi componenti in plastica presentano crepe o fessure o se sono deformati. Sostituire i componenti danneggiati soltanto con gli appropriati ricambi originali.
- Non utilizzare il pulitore a vapore con la caldaia vuota. Se l'alimentazione dell'acqua è esaurita, staccare la spina dalla presa di corrente per evitare il surriscaldamento.

## Dotazione / Parti del dispositivo



1 Indicatore luminoso ON/OFF

2 Interruttore on/off

3 Maniglia di trasporto

4 Tappo del serbatoio

5 Serbatoio dell'acqua

6 Interruttore a vapore

7 Pistola

8 Scomparto accessori

9 Lampada di controllo pronto vapore

10 Brocca di misurazione

11 Imbuto

12 Spazzola per pavimenti

13 Estrattore per vetro

14 Adattatore per spazzola per pavimenti

15 Tubi di prolunga

16 Panno per la pulizia dei pavimenti

17 Panno per finestre (3 x)

**Accessori contenuti nel vano accessori  
(vedere il capitolo Rimuovere gli  
accessori)**

18 Adattatore con ugello

19 Becco inclinato

20 Spazzola rotonda piccola

21 Spazzola rotonda

## Prima messa in servizio

### Controllo del dispositivo e della fornitura

**AVVISO!**

**Pericolo di danneggiamento!**

Aprire l'imballaggio con coltelli affilati o altri oggetti appuntiti in modo disattento può provocare danni all'apparecchio.

- Prestare attenzione all'apertura.
- 1. Sollevare il dispositivo dalla confezione con entrambe le mani.
- 2. Controllare che la fornitura sia completa (vedere il capitolo "Lieferumfang").
- 3. Assicurarsi che il dispositivo e i componenti non presentino alcun tipo di danno. Non utilizzare il dispositivo se è danneggiato e rivolgersi al produttore utilizzando l'indirizzo del servizio assistenza riportato sulla garanzia.

## Utilizzo

### Trasporto dell'apparecchio

- Trasportare l'unità solo dalla maniglia di trasporto **3**.

### Riempire il serbatoio dell'acqua

**AVVISO!**

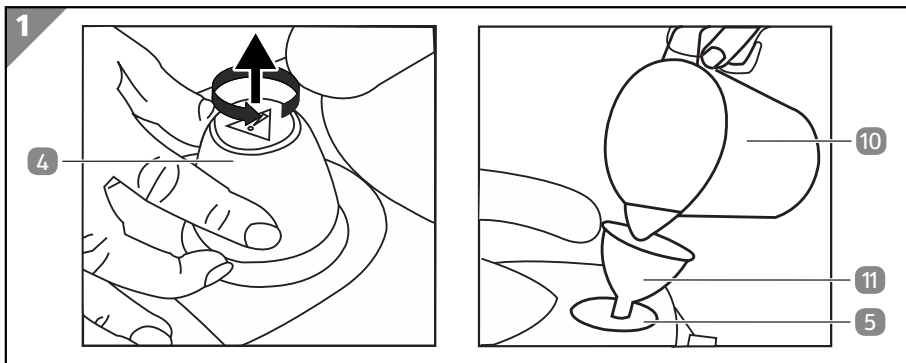
**Pericolo di danneggiamento!**

L'utilizzo errato del dispositivo potrebbe causargli danni o provocare danni materiali.

- Non inserire additivi o detersivi nell'apparecchio.



Utilizzare acqua distillata per evitare una rapida calcificazione della caldaia a vapore.



1. Svitare il tappo del serbatoio **4** in senso antiorario dal serbatoio dell'acqua **5**.
2. Riempire il serbatoio dell'acqua con un massimo di 1,5 litri usando l'imbuto **11** e il misurino **10**.
3. Avvitare il tappo del serbatoio in senso orario sul serbatoio dell'acqua.

*Il serbatoio dell'acqua è pieno.*

## **Accendere**

1. Inserire la spina di rete in una presa di corrente.
2. Premere l'interruttore on/off **2**.

L'apparecchio si riscalda e si accendono la Indicatore luminoso ON/OFF **1** e la spia di pronto vapore **9**.

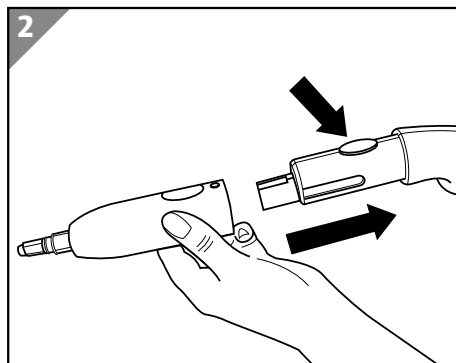
3. Attendere che la spia di pronto vapore si spenga.

*L'apparecchio è pronto per il funzionamento.*

## Collegare accessori

1. Premere e tenere premuto il dispositivo di bloccaggio sulla parte superiore della pistola **7**.
2. Far scorrere l'accessorio desiderato (vedere il capitolo Accessori), con l'apertura di bloccaggio rivolta verso l'alto, sulla pistola finché non scatta in posizione.

*L'accessorio è allegato.*



## Pulizia a vapore

### **AVVERTIMENTO!**

### **Pericolo di ustioni!**

L'acqua calda può accumularsi nell'apparecchio e gocciolare o spruzzare dall'ugello del vapore.

- Non premere l'interruttore del vapore finché la spia di pronto vapore non si spegne.

### **Prima e durante la pulizia a vapore**



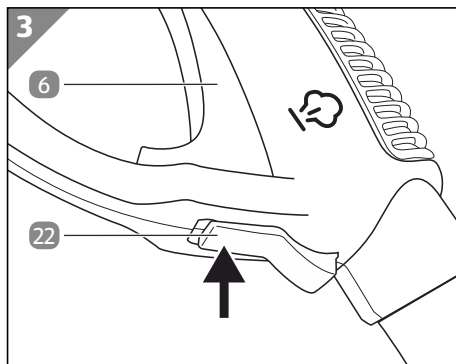
La spia di pronto vapore **9** si accende ripetutamente durante l'uso e si spegne nuovamente al raggiungimento della pressione di esercizio.

### **Blocco e sblocco dell'interruttore a vapore**

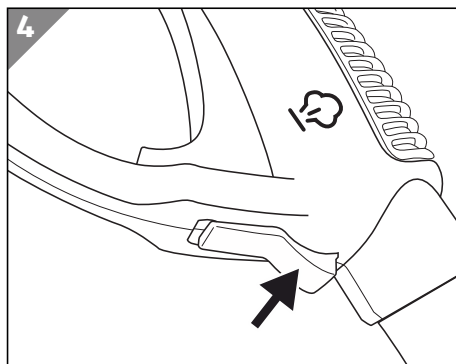
Il blocco dell'interruttore del vapore impedisce la fuoriuscita del vapore se questo viene toccato involontariamente.

- Premere il blocco **22** verso l'alto finché non si innesta.

*L'interruttore del vapore **6** non può più essere azionato.*



- Spingere il blocco verso l'esterno per sbloccarlo.



### **Attivazione e disattivazione del getto di vapore**

- Premere l'interruttore del vapore **6**.

È possibile determinare la quantità di vapore in modo graduale utilizzando l'interruttore del vapore:

**Poco vapore:** premere leggermente l'interruttore del vapore.

**Molto vapore:** premere l'interruttore del vapore fino in fondo.

*Il getto di vapore viene attivato.*

- Rilasciare l'interruttore del vapore.

*Il getto di vapore è disattivato.*



All'inizio della pulizia a vapore o dopo pause di alcuni minuti, svuotare l'acqua residua dirigendo il getto di vapore in un contenitore.

## Riempire il serbatoio dell'acqua



### AVVERTIMENTO!

### Pericolo di ustioni!

Se l'apparecchio è ancora caldo, l'acqua potrebbe schizzare verso l'alto durante il riempimento.

- Riempire lentamente e con attenzione l'acqua.

Se durante il funzionamento non fuoriesce più vapore, il serbatoio dell'acqua è vuoto e deve essere riempito di nuovo. 1.

1. Spegnerne l'apparecchio premendo l'interruttore on/off **2**.
2. Estrarre la spina dalla presa di corrente.
3. Lasciare raffreddare la macchina per circa 5 minuti.
4. Premere l'interruttore del vapore **6** sulla pistola **7** per rilasciare la pressione residua dall'unità.

Dirigere il getto di vapore in un contenitore adatto.

5. Riempire il serbatoio dell'acqua (vedi capitolo Riempimento del serbatoio dell'acqua).

## Spegnimento

1. Premere l'interruttore on/off **2**.
2. Estrarre la spina dalla presa di corrente.

*L'apparecchio è spento.*

## Accessori

### Rimuovere gli accessori



Le parti degli accessori sono conservate nel vano accessori e possono essere rimosse o riposte a seconda delle necessità.

1. Aprire il vano accessori **8** verso l'alto.
2. Rimuovere gli accessori necessari o riporli.
3. Chiudere il vano accessori.

## Selezionare e assemblare gli accessori



Collegare gli accessori elencati di seguito all'adattatore con l'ugello **18**, se non diversamente specificato.

### Spazzole rotonde

La spazzola rotonda **21** e la spazzola rotonda piccola **20** sono utilizzate per rimuovere lo sporco più resistente, ad esempio dalle piastre o dalle fughe delle piastrelle. Possono essere utilizzati anche per rimuovere le tracce di calcare nell'area sanitaria.

### Becco inclinato

Il becco inclinato **19** viene utilizzato per raggiungere i punti più difficili, come i depositi di sporco sui radiatori, sulle tapparelle e nell'area dei sanitari.

### Estrattore per vetro

La estrattore per vetro **13** con panno per finestre **17** è progettata per la pulizia di vetri e specchi, ad esempio. Può essere utilizzato anche per rimuovere i depositi di calcare dalle superfici lisce come i box doccia. Dopo aver pulito le superfici lisce, rimuovere il panno per vetri e pulire le superfici pulite con la spatola per vetri.

- Collegare il tergovetro alla pistola (vedere il capitolo Montaggio degli accessori).
- Stendere un panno per finestre sul tergovetro.

### Spazzola per pavimenti

La spazzola per pavimenti **12** viene utilizzata per pulire le superfici del pavimento utilizzando il panno per la pulizia dei pavimenti **16**.

1. Inserire l'adattatore della spazzola per pavimenti **14**, con il foro di bloccaggio rivolto verso il basso, nella spazzola per pavimenti.

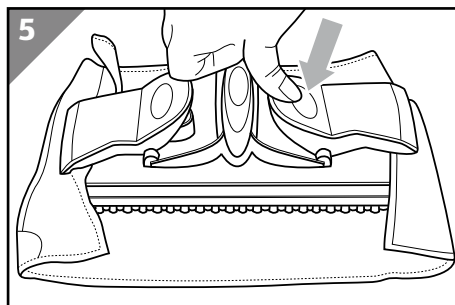
Se l'adattatore non può essere inserito senza resistenza, muoverlo avanti e indietro.

2. Ruotare l'adattatore di 180°.
3. Collegare l'adattatore della spazzola per pavimenti ai tubi di prolunga **15**.
4. Posizionare la spazzola per pavimenti al centro del panno per la pulizia dei pavimenti.



5. Tenere premuti i fermi sulla spazzola per pavimenti.
6. Far passare i rispettivi lati del panno per la pulizia del pavimento sotto le clip.
7. Rilasciare i fermi.

*La spazzola per pavimenti è preparata per il montaggio sulla pistola.*



### **Tubi di prolunga**

I tubi di prolunga **15** sono progettati per raggiungere, ad esempio, punti elevati. Possono essere fissati a tutti gli accessori utilizzando i due adattatori in dotazione.

- Inserire i due tubi di prolunga l'uno nell'altro in modo che scattino in posizione.

*I tubi di prolunga sono collegati tra loro.*

- Premere il dispositivo di rilascio e separare i due tubi di prolunga.

*I tubi di prolunga sono separati l'uno dall'altro.*

### **Adattatore con ugello**

L'adattatore con l'ugello **18** è progettato per la pulizia profonda, ad esempio, del lavello, del fornello a gas e di altri punti in cui si accumula lo sporco più resistente.

- Collegare l'adattatore con ugello alla pistola (vedere il capitolo Montaggio degli accessori).

*L'adattatore con ugello è collegato.*

### **Smontare gli accessori**

- Per smontare gli accessori, procedere nell'ordine inverso a quello di montaggio (vedere il capitolo Scelta e montaggio degli accessori).

## **Unità vuota**

**⚠ AVVERTIMENTO!**

### **Pericolo di ustioni!**

L'apparecchio è molto caldo dopo l'uso.

- Dopo l'uso, lasciare raffreddare l'apparecchio prima di svuotarlo.
1. Scollegare la spina dalla presa di corrente.

2. Lasciare che l'apparecchio si raffreddi completamente.
3. Premere l'interruttore del vapore **6** sulla pistola **7** per scaricare la pressione residua dalla macchina.  
Dirigere il getto di vapore in un recipiente adeguato.
4. Rimuovere il tappo del serbatoio **4**.
5. Capovolgere l'unità e far defluire l'acqua dal serbatoio.

*L'unità viene svuotata.*

## **Pulizia**



### **AVVERTIMENTO!**

### **Pericolo di scossa elettrica!**

La presenza di umidità nel dispositivo può causare un cortocircuito o una scossa elettrica.

- Prima di pulire, staccare la spina dalla presa di corrente.
- Non immergere mai il dispositivo in acqua o in altri liquidi.
- Prestare attenzione che l'acqua o altri liquidi non penetrino nell'alloggiamento.
- Dopo la pulizia e prima di riutilizzarlo, asciugare accuratamente il dispositivo.

### **AVVISO!**

### **Pericolo di danneggiamento!**

L'uso improprio del prodotto può danneggiarlo.

- Per la pulizia non utilizzare mai detersivi aggressivi, spazzola con setole metalliche o di nylon, né oggetti taglienti o metallici, come ad esempio coltelli, spatole dure e simili. Questi potrebbero danneggiare le superfici.
  - Non lavare mai il prodotto nella lavastoviglie. In questo modo potrebbe danneggiarsi.
1. Prima di procedere alla pulizia, scollegare la spina dalla presa di corrente.
  2. Lasciare raffreddare completamente l'apparecchio.

3. Pulire l'apparecchio e gli accessori con un panno leggermente umido. Lasciare poi asciugare completamente tutte le parti.

## Decalcificazione

*Se si utilizza la macchina con l'acqua del rubinetto, è necessaria una decalcificazione regolare. L'ideale sarebbe farlo dopo 10 otturazioni.*

1. Svitare il tappo del serbatoio **4** dal serbatoio dell'acqua **5** in senso antiorario.
2. Riempire il serbatoio dell'acqua con una soluzione al 75% di acqua e al 25% di aceto bianco puro utilizzando l'imbuto **11** e il misurino **10**.
3. Inserire la spina di rete in una presa di corrente.
4. Lasciare aperto il serbatoio dell'acqua e premere l'interruttore on/off **2**.
5. Attendere che la soluzione nel serbatoio inizi a bollire.
6. Premere l'interruttore di accensione/spengimento.
7. Estrarre la spina dalla presa di corrente.
8. Lasciare raffreddare l'apparecchio per 5-10 minuti.
9. Capovolgere la macchina e svuotare il serbatoio dell'acqua.
10. Quindi sciacquare accuratamente il serbatoio dell'acqua 2-3 volte con acqua pulita e svuotarlo.

*La macchina viene decalcificata.*

## Stoccaggio

Tutte le parti devono essere completamente asciutte prima di essere riposte.

- Svuotare l'apparecchio (vedere il capitolo Svuotamento dell'apparecchio).
- Smontare gli accessori (vedere il capitolo Smontaggio degli accessori).
- Riporre gli accessori nel vano accessori; appendere la spazzola per pavimenti **12** nel relativo supporto sul retro dell'apparecchio utilizzando l'adattatore montato per la spazzola per pavimenti **14**.
- Svitare il tappo del serbatoio **4** dal serbatoio dell'acqua **5** se non si utilizza l'apparecchio per lungo tempo.
- Conservare sempre l'apparecchio in un luogo asciutto, pulito e privo di polvere.
- Conservare l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini e ben chiuso.

## Trasporto

- Trasportare, se possibile, nell'imballaggio originale.
- Fissare il pulitore a vapore in modo che non scivoli quando lo si trasporta in un veicolo.

## Risoluzione dei problemi

Problem	Possibile causa	Soluzione
L'unità non funziona.	La spina di rete non è collegata alla presa.	Collegare la spina di rete a una presa di corrente.
	L'apparecchio è danneggiato.	Contattare il servizio clienti.
Non viene generato vapore.	Il serbatoio dell'acqua <b>5</b> è vuoto.	Riempire d'acqua il serbatoio dell'acqua (vedere il capitolo Riempimento del serbatoio dell'acqua).
	La macchina non si è ancora riscaldata.	Attendere che la spia di pronto vapore <b>9</b> si spenga.
	L'apparecchio è danneggiato.	Contattare il servizio clienti.
La spia di pronto vapore <b>9</b> si spegne e si riaccende.	Non c'è alcun malfunzionamento: La temperatura è stata brevemente abbassata e l'unità è stata nuovamente riscaldata.	
La quantità di vapore è ridotta.	La temperatura è troppo bassa.	Attendere che la macchina si riscaldi nuovamente.
	C'è troppa acqua nel serbatoio dell'acqua <b>5</b> .	Prelevare un po' d'acqua dal serbatoio dell'acqua.
L'acqua gocciola dall'ugello del vapore.	La temperatura è troppo bassa.	Attendere che la macchina si riscaldi nuovamente.
	C'è troppa acqua nel serbatoio dell'acqua <b>5</b> .	Prelevare un po' d'acqua dal serbatoio dell'acqua.
L'interruttore del vapore <b>6</b> non può essere premuto.	L'interruttore del vapore è bloccato.	Sbloccare l'interruttore del vapore (vedere il capitolo Blocco e sblocco dell'interruttore del vapore).
L'acqua fuoriesce dalle parti di collegamento.	Le guarnizioni sono affaticate.	Sostituire la guarnizione interessata con una adatta.

## Dati tecnici

Modello:	SC2101
Tensione di alimentazione:	220–240 V~, 50/60 Hz
Potenza:	1500 W
Capacità del serbatoio:	1,5 l
Pressione massima di esercizio:	4 bar
Lunghezza del cavo di alimentazione:	ca. 2,5 m

## Dichiarazione di conformità



È possibile richiedere la dichiarazione di conformità CE all'indirizzo riportato nella scheda di garanzia.

## Smaltimento

### Smaltimento dell'imballaggio



Smaltire l'imballaggio differenziandolo. Conferire il cartone e la scatola alla raccolta di carta straccia, avviare la pellicola al recupero dei materiali riciclabili.

### Smaltimento dell'apparecchio usato

Applicabile nell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistemi di raccolta differenziata.



#### **È vietato smaltire i dispositivi usati con i rifiuti domestici!**

Quando il dispositivo non viene più utilizzato, il consumatore è tenuto **per legge a smaltire il dispositivo usato separatamente dai rifiuti domestici**, ad es. portandolo nella piattaforma ecologica del proprio

comune/quartiere. In questo modo viene garantito che i dispositivi usati vengano smaltiti correttamente e che ciò non abbia alcun impatto negativo sull'ambiente. Per questo motivo, gli elettrodomestici sono contrassegnati con il simbolo riportato sopra.

# Table of content

<b>General information</b> .....	<b>47</b>
Reading and storing the user manual.....	47
Intended use.....	47
<b>Explanation of symbols</b> .....	<b>48</b>
<b>Safety</b> .....	<b>48</b>
Safety notes.....	48
<b>Package contents/device components</b> .....	<b>55</b>
<b>Before first use</b> .....	<b>56</b>
Check the device and scope of delivery.....	56
<b>Operation</b> .....	<b>56</b>
Carrying the device.....	56
Filling the water tank.....	56
Switch on.....	57
Attaching accessories.....	58
Steam cleaning.....	58
Refilling the water tank.....	60
Switching off.....	60
<b>Accessories</b> .....	<b>60</b>
Take out accessories.....	60
Selecting and mounting accessories.....	60
Disconnecting the accessories.....	62
<b>Draining the device</b> .....	<b>62</b>
<b>Cleaning</b> .....	<b>63</b>
Decalcify.....	63
<b>Storage</b> .....	<b>64</b>
<b>Transport</b> .....	<b>64</b>
<b>Troubleshooting</b> .....	<b>65</b>
<b>Technical data</b> .....	<b>66</b>
<b>Declaration of conformity</b> .....	<b>66</b>
<b>Disposal</b> .....	<b>66</b>
Disposing of the packaging.....	66
Dispose of old electrical device.....	66
<b>Warranty</b>	

## General information

### Reading and storing the user manual



This user manual belongs to this steam cleaner (hereinafter also called "device"). It contains important information on how to set up and use the device.

Before using the device, read the operating manual carefully, in particular the safety instructions. Failure to follow this operating manual may lead to severe injuries or product damage.

This user manual is based on the standards and regulations that are valid within the European Union. Outside the EU, please also note the country-specific directives and laws.

Keep this operating manual for future reference. If you pass this device on to a third party, you must also supply this operating manual.

This user manual is also available in PDF format from our after sales support.

### Intended use

The device is exclusively designed to remove dirt with steam. It can be used to clean the following areas, for example: smooth surfaces (such as work surfaces, tiles, windows or mirrors), hard-to-reach areas (such as corners, joints, blinds, toilets and fittings) and fabrics (such as curtains, upholstery, clothing and car seats).

This device is intended for private use only and is not suitable for commercial use. Use the device only as described in this operating manual. Any other use is improper and may lead to product damage or even personal injury. This device is not a toy.

The manufacturer or retailer assume no liability for damage caused by improper or incorrect use.

## Explanation of symbols

The following symbols and signal words are used in this user manual, on the device or on the packaging.



This symbol provides you with useful additional information on handling and use.



Declaration of conformity (see chapter “Declaration of conformity”): Products marked with this symbol meet all the applicable Community regulations of the European Economic Area.



CAUTION: Risk of scalding.

## Safety

The following signal words are used in this user manual.

 **WARNING!**

This signal symbol/word denotes a hazard with an average risk level that could lead to death or severe injury if it is not avoided.

 **CAUTION!**

This signal symbol/word denotes a hazard with a low risk level that could lead to mild or moderate injury if it is not avoided.

**NOTE!**

This signal word provides a warning about potential material damage.

## Safety notes

 **WARNING!**

### Risk of electric shock!

A faulty electrical installation or excessive mains voltage may result in an electric shock.

- Connect the steam cleaner only if the mains voltage of the socket corresponds to the nameplate specification.
- Only connect the steam cleaner to a properly installed socket with an earthing contact.



- Connect the steam cleaner to an easily accessible socket to allow the steam cleaner to be quickly disconnected from the mains supply in the event of a fault.
- Do not operate the steam cleaner if it is visibly damaged or if the mains cord or mains plug is defective.
- If the mains cord of the steam cleaner is damaged, to avoid risks it must be replaced by the manufacturer or its After Sales Support or by a person with similar qualifications.
- Do not open the housing; instead, have a qualified professional carry out repairs. Contact a qualified workshop for this. Liability and warranty claims are waived in the event of repairs performed by the user, improper connection or incorrect operation.
- Only parts that comply with the original device information may be used for repairs. This steam cleaner contains electrical and mechanical parts which are essential for providing protection against sources of danger.
- Do not operate the steam cleaner with an external timer or separate telecontrol system.
- Only use splash-proof extension cables with a cross section of at least  $3 \times 1 \text{ mm}^2$ .
- Do not immerse the steam cleaner, the mains cord or mains plug into water or other liquids.
- Never touch the mains plug with damp hands.
- Never pull the mains plug out of the socket by the mains cord; instead, always do so by taking hold of the mains plug.
- Never use the power cable as a carrying strap.
- Keep the steam cleaner, mains plug and mains cord away from open flames and hot surfaces.
- Lay the power cable so that it does not pose a tripping hazard.

- Do not kink the mains cord and do not lay it over sharp edges.
- Only use the steam cleaner indoors. Do not use it outdoors or in the rain.
- Do not use the steam cleaner in swimming pools that contain water.
- Never store the steam cleaner where there is a risk of it falling into a tub or a basin.
- Never reach to retrieve an electrical device if it has fallen in water. In such a case, immediately disconnect the mains plug from the socket.
- Make sure that children do not insert any objects into the steam cleaner.
- Never leave the steam cleaner unattended. Always pull the mains plug out of the socket after use or when work is interrupted. The appliance heats up and generates steam pressure all the time the mains plug is in the socket.
- Pull the mains plug out of the socket before filling the steam cleaner with water, cleaning it or changing the accessories.
- Only pull the mains plug out of the socket if you are no longer using the steam cleaner or are carrying out maintenance work.
- Never direct liquid or the steam towards electrical appliances or equipment that contains electrical components, such as inside an oven.
- Do not point the vapour stream at the steam cleaner itself.
- Only use the steam cleaner with dry hands and never without shoes (not barefoot). This helps to reduce hazardous body currents in the event of a failure.
- Never point the steam cleaner towards objects that are sensitive to moisture.

**WARNING!**

**Danger to children and persons with reduced physical, sensory or mental abilities (e.g. partially disabled, elderly persons with reduced physical and mental abilities) or lack of experience and knowledge (e.g. older children).**

- Children aged 8 years and older as well as persons with reduced physical, sensory or mental abilities or a lack of experience and knowledge may only use this device if they are supervised or have been given instruction on using the device in a safe way and understand the hazards involved.
- Children must not play with the device.
- Children under 8 years should only carry out cleaning and basic maintenance under adult supervision.
- This device must not be used by children under 8.
- Keep the device and the cable out of the reach of children under the age of 8.
- Do not leave the device unattended when in use.
- Do not let children play with the packaging film. They may become tangled when playing and suffocate.
- The filler opening must not be opened during use.
- Switch off the device and disconnect it from the mains when not in use or before changing accessories or carrying out cleaning or maintenance work.
- The user does not have to do anything to switch the device between 50 and 60 Hz. The device can adapt to both 50 and 60 Hz.



### **Danger of scalding!**

Hot steam escapes from the device during use. Parts of the device become hot.

- Never remove the water tank lid while you are using the device.
- After use, let the device cool down and unplug it from the socket before emptying it or removing the accessories.
- After use, release the residual pressure from the boiler by pressing the steam button on the pistol. When doing so, direct the steam jet into a suitable container.
- Do not touch the hot parts of the device with bare fingers during operation. Also point out the dangers to other users.
- Note that hot steam can escape from the device even after it has been switched off.
- After operation, allow the device to cool down for 30 minutes before putting it back into operation.



### **Risk of injury!**

Improper handling of the device can cause injuries.

- Only use the device with the supplied accessories and spare parts that have been approved by the manufacturer.
- Let the attached accessories cool down first before taking them off.
- Do not use the device if it has fallen down, or if it is visibly damaged or leaking.
- Do not try to steam clean hazardous substances (such as asbestos) with the device.
- Never point the steam jet directly at people or pets. Hot steam can cause serious injuries. Observe your surroundings.

- Do not direct the steam jet onto yourself or other persons in order to clean clothing or shoes.
- Never drink the water that emerges from the steam jet.

## **NOTE!**

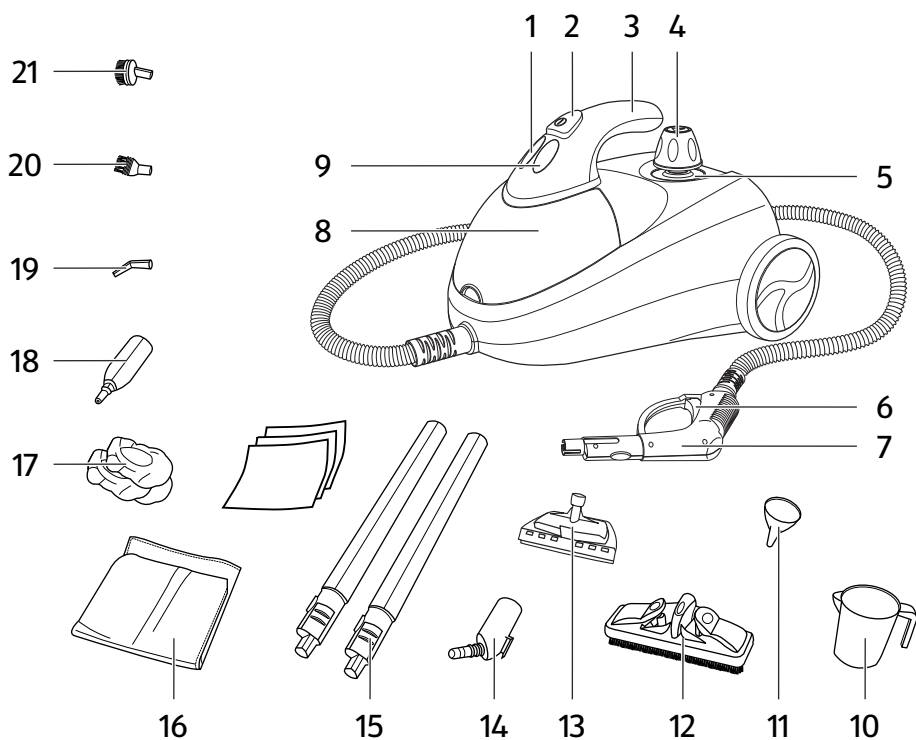
## **Risk of damage!**

Improper handling of the steam cleaner may result in damage to the steam cleaner or to property.

- Test first on an inconspicuous spot to check if the material is suitable for being cleaned with a steam cleaner, e.g.:
  - Steam can bleach varnished wood or leather.
  - Unprotected wood can swell.
  - Steam can strip away protective wax coatings.
  - Plastics can film over with the effects of steam.
  - Soft plastics can deform with the effects of steam.
  - Cold glass or mirrored surfaces can crack with the effects of hot steam.
- If you want to clean windows, you will need to warm them up beforehand, e.g. by first applying steam to a large surface from a distance and then moving closer and closer whilst still applying the steam.
- Acrylic, velvet and silk are sensitive to steam, as well as plastic fibres.
- Ensure that the power cable does not come into contact with hot parts.
- Never expose the steam cleaner to high temperatures (heating, etc.) or bad weather (rain, etc.).
- Never fill the steam cleaner with any liquids other than water.
- Do not add any limescale removers, scents, alcohols or cleaners to the boiler as they could damage the steam cleaner.

- Never attempt to clean the steam cleaner by immersing it in water and do not use a steam cleaner to clean it. This could damage the steam cleaner.
- Never place the steam cleaner or the individual parts in the dishwasher. It would be destroyed as a result.
- Stop using the steam cleaner if its plastic parts are cracked, broken or deformed. Only replace damaged parts with corresponding original spare parts.
- Do not operate the steam cleaner with an empty boiler. Once the water has been used up, pull the mains plug out of the socket to avoid overheating.

## Package contents/device components



1 Indicator light ON/OFF

2 On/Off switch

3 Carrying handle

4 Tank cap

5 Water tank

6 Steam switch

7 Pistol

8 Accessories compartment

9 Steam readiness indicator light

10 Measuring cup

11 Funnel

12 Floor brush

13 Pane puller

14 Adapter for floor brush

15 Extension tubes

16 Floor cleaning cloth

17 Window cloth (3 x)

**Accessories included in the accessory compartment (see chapter Take out accessories)**

18 Adapter with nozzle

19 Slantbeak

20 Small round brush

21 Round brush

## Before first use

### Check the device and scope of delivery

**NOTE!**

**Risk of damage!**

If opening the packaging with a sharp knife or other pointed objects, careless handling can damage the device.

- Therefore, be very careful when opening.
  1. With both hands, lift the device out of the packaging.
  2. Check that the delivery is complete (see chapter "Lieferumfang").
  3. Inspect the device and individual parts for damage. Do not operate a damaged device; instead, contact the manufacturer via the service center listed on the warranty card.

## Operation

### Carrying the device

- Carry the device only by its carrying handle **3**.

### Filling the water tank

**NOTE!**

**Risk of damage!**

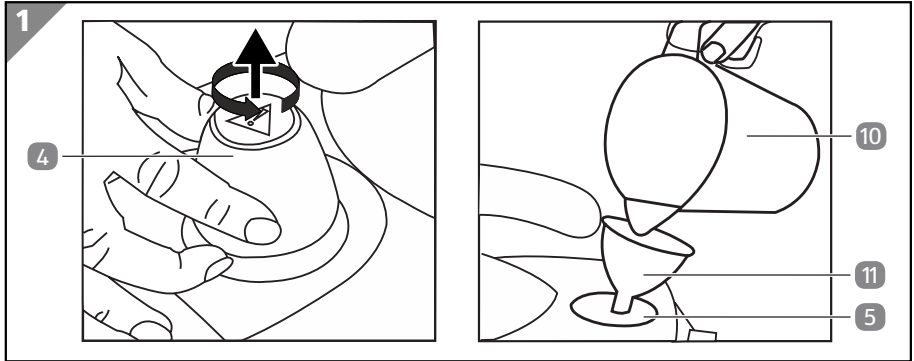
Improper handling can damage the device.

- Do not pour any additives or cleaning agents into the device.



Use distilled water to prevent rapid calcification of the steam boiler.





1. Unscrew the tank cap **4** anticlockwise from the water tank **5**.
2. Fill the water tank with a maximum of 1.5 litres using the funnel **11** and the measuring cup **10**.
3. Screw the tank cap clockwise onto the water tank.

*The water tank is filled.*

### **Switch on**

1. Insert the mains plug into a socket.
2. Press the on/off switch **2**.

The device heats up and the ON/OFF indicator light **1** and the steam ready indicator light **9** lights up.

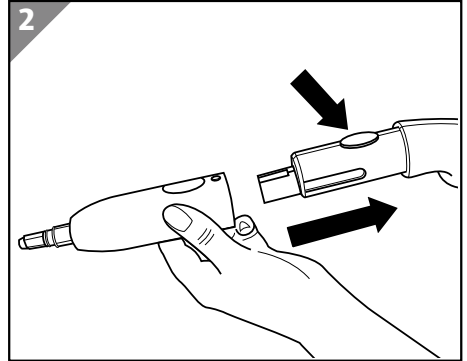
3. Wait until the steam ready indicator light goes out.

*The device is ready for operation.*

## Attaching accessories

1. Press and hold the locking device on the top of the pistol 7.
2. Slide the desired accessory (see chapter Accessories), with the locking device facing upwards, onto the pistol until it clicks into place.

*The accessory is attached.*



## Steam cleaning

**⚠ WARNING!**

### Risk of scalding!

Hot water can accumulate in the device and leak or spray out of the steam nozzle.

- Do not press the steam switch until the steam ready indicator light goes out.

### Before and during steam cleaning



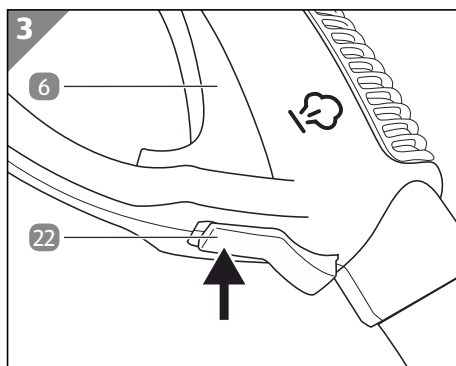
The steam ready indicator light 9 switches on repeatedly during use and switches off again when the operating pressure is reached.

### Locking and unlocking the steam switch

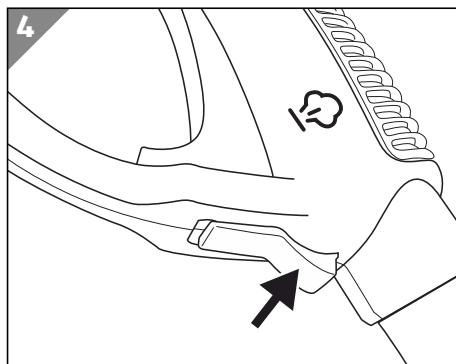
The steam switch lock prevents steam from escaping if the steam switch is touched unintentionally.

- Press the lock **22** upwards until it engages.

*The steam switch **6** can no longer be operated.*



- Push out the lock to release it.



### Activate and deactivate steam jet

- Press the steam switch **6**.

You can determine the amount of steam steplessly using the steam switch:

**Less steam:** Press the steam switch only lightly.

**A lot of steam:** Press the steam switch all the way down.

*The steam jet is activated.*

- Release the steam switch.

*The steam jet is deactivated.*



At the beginning of steam cleaning or after breaks of several minutes, empty the residual water by directing the steam jet into a container.

## Refilling the water tank

 **WARNING!**

**Risk of scalding!**

If the device is still hot, the water could splash up when refilling.

- Refill the water slowly and carefully.

If no more steam comes out during operation, the water tank is empty and must be refilled.

1. Switch off the device by pressing the on/off switch **2**.
2. Pull the mains plug out of the socket.
3. Let the device cool down for approx. 5 minutes.
4. Press the steam switch **6** on the pistol **7** to release the residual pressure from the device.

Direct the steam jet into a suitable container.

5. Refill the water tank (see chapter Filling the water tank).

## Switching off

1. Press the on/off switch **2**.
2. Pull the mains plug out of the socket.

*The device is switched off.*

## Accessories

### Take out accessories



Parts of the accessories are stored in the accessory compartment and can be taken out or stored if necessary.

1. Open the accessory compartment **8** upwards.
2. Take out or store the required accessories.
3. Close the accessory compartment.

### Selecting and mounting accessories



Connect the accessories listed below to the adapter with nozzle **18**, unless otherwise specified.

## Round brushes

The round brush **21** and small round brush **20** are used to remove tough dirt, e.g. from hot plates or tile joints. They can also be used to remove traces of limescale in the sanitary area.

## Slantbeak

The Slantbeak **19** is used to reach hard-to-reach places, such as dirt deposits on radiators, blinds and in the sanitary area.

## Pane puller

The pane puller **13** with a window cloth **17** is designed for cleaning window panes and mirrors, for example. It can also be used to remove limescale deposits from smooth surfaces such as shower boxes. After cleaning smooth surfaces, remove the window cloth and wipe the cleaned surfaces with the pane puller.

- Attach the pane puller to the pistol (see chapter Attaching accessories).
- Stretch a window cloth over the pane puller.

## Floor brush

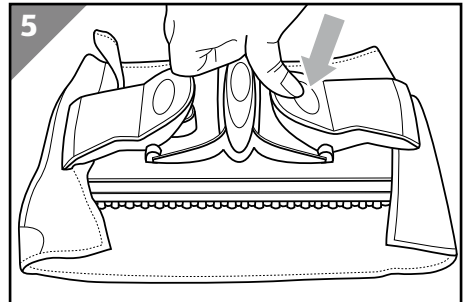
The floor brush **12** is used to clean floor surfaces using the floor cleaning cloth **16**.

1. Insert the floor brush adapter **14**, with the locking opening facing downwards, into the floor brush.

If the adapter cannot be inserted without resistance, move it back and forth.

2. Turn the adapter 180°.
3. Connect the floor brush adapter to the extension tubes **15**.
4. Place the floor brush in the middle of the floor cleaning cloth.
5. Press and hold the clips on the floor brush.
6. Guide the respective sides of the floor cleaning cloth under the clips.
7. Release the clips.

*The floor brush is prepared for attachment to the pistol.*



## Extension tubes

The extension tubes **15** are designed to reach e.g. high points. They can be attached to all accessories by means of the two adapters included in the delivery.

- Insert the two extension tubes into each other so that they snap into place.

*The extension tubes are plugged together.*

- Press the release device and pull the two extension tubes apart.

*The extension tubes are separated from each other.*

## Adapter with nozzle

The adapter with nozzle **18** is designed for deep cleaning of e.g. sink, gas cooker and other places where tough dirt accumulates.

- Attach the adapter with nozzle to the pistol (see chapter Attach accessories).

*The adapter with nozzle is attached.*

## Disconnecting the accessories

- To disconnect the accessories, follow the assembly steps in reverse order (see section "Selecting and mounting accessories").

## Draining the device



**WARNING!**

### **Risk of scalding!**

The device is very hot after use.

- Let the device cool down after use before you empty it.
  1. Pull the mains plug out of the socket.
  2. Let the device cool down completely.
  3. Press the steam switch **6** on the pistol **7** to release the residual pressure from the device.  
Direct the steam jet into a suitable container.
  4. Remove the tank cap **4**.
  5. Turn the device over and let the water drain out of the water tank.

*The device is emptied.*

## Cleaning

### **WARNING!**

### **Risk of electric shock!**

Moisture in the device may cause a short circuit or electric shock.

- Before cleaning, remove the mains plug from the mains power socket.
- Do not immerse the device in water or other liquids.
- Make sure that no water or other liquid gets inside the housing.
- After cleaning, carefully dry the device before using it again.

### **NOTE!**

### **Risk of damage!**

Improper handling can damage the device.

- Do not use any harsh cleaning products, brushes with metal or nylon bristles, or sharp or metallic cleaning materials such as knives, hard scrapers or similar. They can damage the surfaces.
  - Never wash the device in the dishwasher. This would destroy the device.
1. Before cleaning, remove the mains plug from the mains power socket.
  2. Allow the device to completely cool down.
  3. Wipe the device and the accessories with a slightly damp cloth. Then allow all parts to dry completely.

## Decalcify

If you operate the device with tap water, regular descaling is necessary. This should ideally be done after 10 fillings.

1. Unscrew the tank cap **4** from the water tank **5** counterclockwise.
2. Fill the water tank with a solution of 75 % water and 25 % pure white vinegar using the funnel **11** and the measuring cup **10**.
3. Plug the mains plug into a socket.
4. Leave the water tank open and press the ON/OFF switch **2**.
5. Wait until the solution in the tank starts to boil.

6. Press the on/off switch.
7. Pull the mains plug out of the socket.
8. Let the device cool down for 5-10 minutes.
9. Turn the device upside down and empty the water tank.
10. Then rinse the water tank thoroughly 2-3 times with clean water and empty it.

*The device is descaled.*

## Storage

All parts must be completely dry before storage.

- Empty the device (see chapter Emptying the device).
- Disassemble the accessories (see chapter Disassembling accessories).
- Stow the accessories in the accessory compartment; hang the floor brush **12**, using the mounted adapter for floor brush **14**, in the corresponding receptacle on the back of the appliance.
- Unscrew the tank cap **4** from the water tank **5** if you will not be using the device for a long time.
- Always store the device in a dry, clean and dust-free place.
- Store the device out of reach of children and securely closed.

## Transport

- If possible, use the original packaging for transport.
- Secure the steam cleaner to prevent it from slipping when transporting in a vehicle.



## Troubleshooting

<b>Problem</b>	<b>Possible cause</b>	<b>Troubleshooting</b>
The device does not work.	The mains plug is not connected to the socket.	Connect the mains plug to a socket.
	The device is damaged.	Contact the customer service.
No steam is generated.	The water tank <b>5</b> is empty.	Fill water into the water tank (see chapter Refilling the water tank).
	The device is not heated up yet.	Wait until the steam readiness indicator light <b>9</b> goes out.
	The device is damaged.	Contact the customer service.
The Steam readiness indicator light <b>9</b> goes out and lights up again.	There is no malfunction: The temperature was briefly undercut and the device was heated up again.	
The amount of steam is reduced.	The temperature is too low.	Wait until the device has heated up again.
	There is too much water in the water tank <b>5</b> .	Remove some water from the water tank.
Water is dripping from the steam nozzle.	The temperature is too low.	Wait until the device has heated up again.
	There is too much water in the water tank <b>5</b> .	Remove some water from the water tank.
The steam switch <b>6</b> cannot be pressed.	The steam switch is locked.	Unlock the steam switch (see chapter Locking and unlocking the steam switch).
Water is leaking from the connecting parts.	The seals are fatigued.	Replace the affected seal with a suitable one.

## Technical data

Model:	SC2101
Supply voltage:	220–240 V~, 50/60 Hz
Power:	1500 W
Tank capacity:	1,5 l
Maximum operating pressure:	4 bar
Power cable length:	ca. 2,5 m

## Declaration of conformity



You can request the EU declaration of conformity from the address provided at the end of this manual.

## Disposal

### Disposing of the packaging

Sort the packaging before you dispose of it. Dispose of paperboard and cardboard with the recycled paper service and wrappings with the appropriate collection service.

### Dispose of old electrical device



**Old electrical devices must not be disposed of as household waste!**

If the device cannot be used any more, each consumer **is obligated by law to dispose of old devices separately from household waste**, e.g. at a municipal/city district collection point. It is thereby ensured that old devices are professionally recycled and negative effects on the

environment are avoided. Therefore, electrical devices are marked with the above symbol.

# **GARANTIE**

## **Dampfreiniger (SC2101)**

Wir garantieren für einen Zeitraum von zwei Jahren ab Kaufdatum die kostenfreie Behebung von Mängeln aufgrund Material- und Fabrikationsfehlern durch Austausch.

Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf des Garantiezeitraumes ist ausgeschlossen.

Im Garantiefall geben Sie das defekte Gerät mit dem ausgefüllten Garantieabschnitt unter der Angabe des Reklamationsgrundes zusammen mit dem Kassenbon an das Service Center.

Die Garantie erlischt bei missbräuchlicher oder unsachgemäßer Behandlung, bei Nichtbeachtung der für das Gerät geltenden Hinweise gemäß Bedienungsanleitung, bei Gewaltanwendungen, Schäden durch höhere Gewalt oder bei Eingriffen, die nicht von unseren autorisierten Fachgeschäften vorgenommen wurden.

# GARANTIEKARTE

## Dampfreiniger (SC2101)

Im Garantiefall sorgfältig ausfüllen und unbedingt mit dem Gerät und dem Kassenbon ein senden. Gültig für 2 Jahre ab Verkaufsdatum/Poststempel.

**Kundenname:** \_\_\_\_\_

**Reklamationsgrund:** \_\_\_\_\_

**gekauft bei** (bitte Kassenbon beilegen): \_\_\_\_\_

### Kundenservice:

teknihall Elektronik GmbH  
Assar-Gabrielsson-Str. 11-13  
63128 Dietzenbach  
GERMANY

Mail: [tempo-ecom@teknihall.com](mailto:tempo-ecom@teknihall.com)

Hotline: 00800 33300666

### Käufer

**Name:** \_\_\_\_\_

**Straße:** \_\_\_\_\_

**PLZ, Ort:** \_\_\_\_\_

**Telefon:** \_\_\_\_\_ **Mail:** \_\_\_\_\_

**Unterschrift:** \_\_\_\_\_



# **GARANZIA**

## **Pulitore a vapore (SC2101)**

Per un periodo di due anni dalla data di acquisto, garantiamo la sostituzione del prodotto a causa di difetti di materiale o fabbricazione.

Le richieste di copertura da garanzia devono essere evase immediatamente dopo la notifica. Alla fine del periodo di copertura della garanzia è escluso qualsiasi ricorso a questa.

In caso di richiesta di copertura da garanzia, il dispositivo guasto deve essere spedito al Service Center con il coupon compilato, indicante la causa del reclamo, e la ricevuta di acquisto.

L'abuso o l'utilizzo errato, l'inosservanza degli avvisi delle istruzioni per l'uso del dispositivo, l'uso di forzature, i danni causati dalle forzature o dagli interventi da parte persone diverse dai tecnici qualificati da noi autorizzati causano l'invalidazione della garanzia.

# SCHEDA DI GARANZIA

## Pulitore a vapore (SC2101)

Compilare accuratamente la scheda e inviare sempre insieme al dispositivo e alla ricevuta di acquisto. Valido per 2 anni dalla data di acquisto / timbro postale.

**Nome del cliente:** \_\_\_\_\_

**Motivo del reclamo:** \_\_\_\_\_

**acquistato presso** (allegare la ricevuta di acquisto): \_\_\_\_\_

### Assistenza clienti:

teknihall Elektronik GmbH  
Assar-Gabrielsson-Str. 11-13  
63128 Dietzenbach  
GERMANY

Mail: [tempo-ecom@teknihall.com](mailto:tempo-ecom@teknihall.com)

Hotline: 00800 33300666

### Acquirente

**Nome:** \_\_\_\_\_

**Indirizzo:** \_\_\_\_\_

**CAP, località:** \_\_\_\_\_

**Telefono:** \_\_\_\_\_ **e-mail:** \_\_\_\_\_

**Firma:** \_\_\_\_\_



# WARRANTY

## **Steam cleaner (SC2101)**

For a period of two years from the date of purchase, we guarantee the remedy of defects that are due to material and production faults free of charge by means of exchange.

Warranty claims must be submitted immediately once the defect arises. Warranty claims after expiration of the warranty period are excluded.

In case of a warranty, return the defective device to the service centre together with the completed warranty slip, stating the reason for the complaint.

The warranty will be void in the case of improper or incorrect use, non-observance of the information provided in the user manual for the device, brute force, force majeure or any work on the device that was not carried out by our authorised specialist shops.

# WARRANTY

## Steam cleaner (SC2101)

In case of a warranty claim, fill out the card carefully and send it to us together with the device and the sales receipt. Valid for 2 years as of the selling date/postmark.

**Customer name:** \_\_\_\_\_

**Reason for complaint:** \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**purchased at** (please include sales receipt): \_\_\_\_\_

### Customer service:

teknihall Elektronik GmbH  
Assar-Gabrielsson-Str. 11-13  
63128 Dietzenbach  
GERMANY

Mail: [tempo-ecom@teknihall.com](mailto:tempo-ecom@teknihall.com)

Hotline: 00800 33300666

### Purchaser

**Name:** \_\_\_\_\_

**Street:** \_\_\_\_\_

**Town, post code:** \_\_\_\_\_

**Telephone:** \_\_\_\_\_ **Telephone:** \_\_\_\_\_

**Signature:** \_\_\_\_\_







**Vertrieben durch** (keine Serviceadresse):  
**Commercializzato da** (nessun indirizzo assistenza):  
**Sold by** (no service address):

Tempo International GmbH  
Friesenweg 7  
22763 Hamburg  
Germany